

 Let's Comfort™

TIELLE®

HYDROPOLYMER ADHESIVE DRESSING
WITH

LIQUA  **LOCK**® Technology

HYDROPOLIMEROWY OPATRUNEK SAMOPRZYLEPNY
z technologią LIQUALOCK®

HIDROPOLIMER ÖNTAPADÓ SEBFEDŐ
LIQUALOCK® technológiával

HYDROPOLYMEROVÝ ADHEZIVNÍ OBVAZ
s technologií LIQUALOCK®

HYDROPOLYMÉROVÝ ADHEZÍVNÝ OBVÄZ
s technológiou LIQUALOCK®

HIDROPOLIMERNA LEPLJIVA OBVEZA
z LIQUALOCK® tehnologijo

HIDROPOLIMĒRS ADHEZĪVS PĀRSĒJS
ar LIQUALOCK® tehnoloģiju

LIPNUSIS HIDROPOLIMERINIS TVARSTIS
su „LIQUALOCK®“ technologija

KLEEPUV HÜDROPOLÜMEERSIDE
LIQUALOCK® tehnoloogiaga

STERILE | **R**

 Systagenix

PL Opis produktu

Hydropolimerowy opatrunek samoprzylepny TIELLE® zapewnia system kontroli wysięku, przeznaczony do ran z małym i umiarkowanym wysiękiem. Jest opatrunkiem o dużej zdolności wchłaniania. Materiałem wchłaniającym jest syntetyczny polimer. Centralna część opatrunku utrzymuje wilgotne środowisko, które przyspiesza gojenie rany i zapewnia optymalne warunki do ziarninowania. Podczas stosowania materiał wchłaniający rozszerza się, w miarę wchłaniania wysięku. Pozwala to na zachowanie wilgotności, która sprzyja procesowi autolitycznego oczyszczania rany, co może początkowo powiększyć rozmiary rany. Jest to zjawisko normalne, które powinno wystąpić przed rozpoczęciem ziarninowania.

Wskazania

Opatrunek TIELLE® wskazany jest do leczenia ran z małym i średnim wysiękiem.

Opatrunek TIELLE® powinien być stosowany zgodnie ze wskazaniami personelu medycznego w następujących stanach:

- Odleżyny
- Owrzodzenia kończyn dolnych
 - żyłne
 - tętnicze
 - o mieszanej etiologii
- Owrzodzenia cukrzycowe
- Miejsca pobrania przeszczepów

Opatrunek TIELLE® może być stosowany pod bandażem uciskowym.

Środki ostrożności

Opatrunek TIELLE® nie jest wskazany w następujących stanach:

- Oparzenia trzeciego stopnia
- Zmiany z czynnym zapaleniem naczyń, bowiem tego typu owrzodzenia wymagają częstszej obserwacji ze strony personelu medycznego

Opatrunek TIELLE® może być stosowany przy widocznych oznakach zakażenia rany tylko łącznie z odpowiednim leczeniem przyczynowym.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Przygotowanie miejsca

1. Przygotować ranę zgodnie z przyjętą procedurą.
2. Upewnić się, że skóra wokół rany jest sucha.

Nałożenie opatrunku

Rozmiar opatrunku powinien być tak dobrany, aby centralna, wchłaniająca część wystawała około 1 cm poza krawędź rany.

1. Rozerwać opakowanie i wyjąć opatrunek.
2. Częściowo oderwać papierowe osłony opatrunku. Umieścić centralną, wchłaniającą część opatrunku nad raną i delikatnie docisnąć.
3. Odrywać osłony chroniące warstwę samoprzylepną po jednej, dociskając delikatnie opatrunek do zdrowej skóry.

Zmiana i usuwanie opatrunku

Przy prawidłowym leczeniu rany ważne jest, aby nie dopuścić do urazu nienaruszonej skóry.

1. Zmienić opatrunek, gdy wysięk zacznie się zbierać przy krawędziach warstwy pianki. Nie dopuścić, aby pod opatrunkiem zbierał się wysięk. Opatrunek może być pozostawiony na ranie do 7 dni, w zależności od ilości wysięku.
2. Przy zdejmowaniu opatrunku unieść jeden róg i delikatnie odciągnąć. W przypadku skóry delikatnej lub podatnej na uszkodzenia, można użyć soli fizjologicznej lub wody, by odkleić opatrunek.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku)

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Data przydatności do użycia została wydrukowana na opakowaniu.

HU Termékleírás

A TIELLE® öntapadó hidropolimer kötszer váladékkezelési rendszert kínál a kevésbé vagy közepesen váladékozó sebekre. Rendkívül nagy nedvszívóképességgel rendelkező kötszer, a nedvszívó anyag szintetikus polimer. A kötszer nedves környezetet biztosít, amely elősegíti a seb gyógyulását és a granuláció optimális feltételek között jön létre. Használatakor a nedvszívó központi sziget kissé megduzzad a felszívott váladék következtében. A sebet nedvesen tartja, amely az autolitikus sebtisztítást segíti elő, és kezdeti fázisban megnövelheti a seb méretét. Ez nem rendellenes, és a seb granulációja előtt várható jelenség.

Javallatok

A TIELLE® sebfedő a kevésbé vagy közepesen váladékozó sebekre ajánlott.

A TIELLE® sebfedő használata orvosi utasításra a következő indikációkra javallott:

- Nyomási fekélyek
- Alsóvégtagi fekélyek
 - Vénás
 - Artériás
 - Kevert etiológia
- Diabéteszes fekélyek
- Donor helyek

A TIELLE® sebfedő kompressziós pólya alatt is használható.

Figyelmeztetés

A TIELLE® sebfedő nem ajánlott a következő esetekben:

- Harmadfokú égési sebek
- Aktív vasculitises sebek, mivel ezen fekélytípusok gyakoribb orvosi megfigyelést igényelnek

Ha a seb körül gyulladás jeleit észlelik, a TIELLE® sebfedők csak akkor használhatóak, ha a gyulladás kiváltó okát megfelelő orvosi kezelésnek vetik alá.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Seb előkészítése

1. A sebet a sebkezelési protokoll szerint készítsék elő.
2. A seb körüli bőrfelületnek száraznak kell lennie.

A kötszer felhelyezése

A kiválasztott kötszer méretének lehetővé kell tennie, hogy a nedvszívó központi sziget a sebszéleket 1 cm-rel túlérje.

1. Nyissa ki a tasakot és vegye ki a kötszert.
2. Részben húzza le a védőpapírokat. Úgy helyezze el a központi nedvszívó szigetet, hogy a seb közepén legyen és simítsa a sebre.
3. Egymás után távolítsa el az oldalsó védőpapírokat, miközben az öntapadó rész széleit az ép bőrfelületre simítja.

A kötszer cseréje és eltávolítása

Nagyon fontos a seb megfelelő kezelése, a sértetlen bőrfelület megóvása érdekében.

1. A kötszert akkor kell lecserélni, amikor a sebváladék megjelenik a szivacsrészt széléin. Ne hagyják a váladékot felgyűlni a rögzítés alatt. A kötszer maximum 7 napig hagyható a seben, a váladék mennyiségétől függően.
2. A kötszer eltávolítása valamelyik sarkának megemeléssel és óvatos lehúzásával történik. Kényes vagy töredező bőr esetén az öntapadó részt vízzel vagy fiziológiás sóoldattal lehet fellazítani.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Ne sterilizálja újra.

A termék lejárat dátuma a csomagoláson van feltüntetve.

CS Popis výrobku

Hydropolymerové adhezivní krytí TIELLE® poskytuje systém pro odstranění exsudátu ze slabě až středně mokvajících ran. Jedná se o obvaz s vysokou absorpční schopností. Absorpční materiál je vyroben ze syntetického polymeru. Ostrůvek obvazu udržuje vlhké prostředí, které napomáhá hojivému procesu v ráně a zajišťuje optimální podmínky pro granulaci. Při použití se absorpční ostrůvek vsakováním exsudátu lehce zvětšuje. Zajišťuje zachování vlhkosti v ráně a tím podporuje autolytické očištění nekróz, což se může zpočátku projevit zvětšením velikosti rány. Toto je normální děj a lze jej očekávat před zahájením granulace.

Indikace

Obvaz TIELLE® je určen k léčbě ran s malou až středně silnou exsudací.

Obvaz TIELLE® používejte podle pokynů zdravotníků v následujících případech:

- Dekubity
- Vředy na dolních končetinách
 - Venózní etiologie
 - Arteriální etiologie
 - Smíšené etiologie
- Diabetické vředy
- Místa odběrů kožních štěpů

Obvaz TIELLE® je vhodný pro použití pod kompresivními obvazy.

Zvláštní upozornění

Obvaz TIELLE® není indikován v následujících případech:

- Popáleniny 3. stupně
- Léze s aktivní vaskulitidou, protože tento typ ran vyžaduje častější kontrolu zdravotníky

Jsou-li v oblasti rány viditelné známky infekce, lze obvaz TIELLE® používat pouze tehdy, je-li příčina infekce náležitě léčena.

NÁVOD K POUŽITÍ

Příprava místa

1. Ránu ošetřete způsobem obvyklým na vašem pracovišti.

2. Zajistěte, aby byla pokožka kolem rány suchá.

Aplikace krycích obvazů

Velikost obvazu by měla být zvolena tak, aby absorpční ostrůvek překrýval okraj rány přibližně o 1 cm.

1. Otevřete obal a vyjměte obvaz.
2. Částečně sloupněte papírovou krycí vrstvu. Uložte absorpční ostrůvek centrálně na ránu a vyhladte jej.
3. Pak po jednom odloupněte postranní krycí papírky za současného přihlazování adhezivního okraje k neporušené kůži.

Výměny a odstranění obvazů

Při ošetřování rány je nutností neporanit zdravou pokožku kolem rány.

1. Obvazy měňte v situaci, kdy sekret z rány dosáhne okrajů pěnového polštářku. Nedovolte, aby došlo k nahromadění exsudátu pod krycí vrstvou. V závislosti na množství sekrece z rány je možné obvaz ponechat v ráně až 7 dnů.
2. Při odstraňování obvazu nadzvedněte jeden roh a opatrně jej sloupněte. Na křehké nebo lehce zranitelné kůži můžete pro snadnější odlepení použít vodu nebo fyziologický roztok.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Opakovaně nesterilizujte.

Datum spotřeby tohoto produktu je vytištěno na obalu.

SK Popis

Hydropolymérový samolepiaci obvaz TIELLE® je systém na ošetrovanie slabo až mierne exsudujúcich rán. Absorbujúcim materiálom je syntetický polymér. Ostrovček obväzu udržiava vlhké prostredie napomáhajúce hojenie rany a udržiavajúce optimálne podmienky pre granuláciu. Počas pôsobenia sa pohlcovaním exsudátu ostrovček absorbentu mierne zväčšuje. Ostrovček obväzu na rany udržiava vlhké prostredie. Vlhké prostredie rany podporuje hojenie rany stimuláciou autolytického čistenia rany a udržiavaním optimálnych podmienok pre granuláciu. Veľkosť lézie sa pritom zo začiatku môže zväčšiť. Je to pred granuláciou rany normálne a očakávané.

Indikácie

Obvaz na rany TIELLE® je určený na slabo až mierne exsudujúce rany.

Obvaz na rany TIELLE® treba používať podľa pokynov lekára na nasledujúce indikácie:

- Dekubity
- Vredy na dolných končatinách
 - Venózne
 - Arteriálne
 - Zmiešanej etiológie
- Diabetická noha
- Odberové miesta

Obvaz na rany TIELLE® je vhodný na použitie pod tlakovú bandáž.

Preventívne pokyny

Obvaz na rany TIELLE® nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch:

- Popáleniny tretieho stupňa
- Lézie s aktívnou vaskulitídou, pretože pri ošetrovaní tohto druhu vredu je potrebné častejšie sledovanie

Obväzy na rany TIELLE® možno používať pri viditeľných príznakoch infekcie v oblasti rany, iba ak sa vhodnou terapiou súčasne lieči príčina rany.

NÁVOD NA POUŽITIE

Príprava rany

1. Ranu ošetríte v súlade s protokolom ošetrovania rany.
2. Dbajte, aby bola koža v okolí rany suchá.

Aplikácia obväzu

Zvolená veľkosť obväzu musí umožňovať, aby ostrovček absorbentu prekryval okraj rany približne o 1 cm.

1. Otvorte balenie a vyberte obväz.
2. Čiastočne odlepte bočné krycie papiere. Priložte ostrovček s absorbentom na stred rany a obväz vyhladte.
3. Po jednom odlepujte krycie papiere a lepiaci okraj na zdravej koži vyhladte.

Výmena a odstránenie obväzu

Pri ošetrovaní rany je veľmi dôležité predísť poraneniu zdravej pokožky.

1. Obväz vymeňte, keď sa na okrajoch penového vankúša objaví tekutina z rany. Nedovoľte, aby sa exsudát hromadil pod krycou vrstvou. Obväz možno ponechať na rane až 7 dní v závislosti od množstva exsudátu.
2. Pri snímaní obväzu nadvihnite jeden roh a opatrne ho odlepte. Na uľahčenie odlepovania možno na krehkú alebo lámavú kožu použiť vodu alebo fyziologický roztok.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Nepoužívajte opakovane (na jednorazové použitie).

Výrobok znovu nesterilizujte.

Rok uporabe tega izdelka je odtisnjen na ovojnini.

SL Opis izdelka

TIELLE® hidropolimerna lepljiva obveza nudi sistem za oskrbovanje eksudata pri nizko do zmerno eksudirajočih ranah. Je visoko vpojna obveza. Vpojna snov je sintetični polimer. Otoška obveza vzdržuje vlažno okolje, ki pomaga pri zdravljenju rane in omogoča, da se granulacija nadaljuje pod optimalnimi pogoji. Med uporabo se vpojni otok nežno širi, ko vpija eksudat. Omogoča, da rana ostane vlažna in tako spodbuja avtolitično odstranjevanje mrtvega tkiva, kar lahko na začetku povzroči povečanje velikosti rane. To je normalno in pričakovano pred granulacijo rane.

Indikacije

TIELLE® obveza se indicira za oskrbovanje malo do zmerno eksudirajočih ran.

TIELLE® obveza naj se uporablja pod nadzorom zdravstvenih delavcev za sledeče indikacije:

- razjede zaradi pritiska
- razjede spodnjih okončin
 - venozne
 - arterijske
 - mešano aetiologijo
- diabetične razjede
- rane zaradi darovanja

TIELLE® obveza je primerna za uporabo pri kompresijskem povijanju.

Varnostni ukrepi

TIELLE® obveza ni indicirana za uporabo na sledečih:

- Opeklinah tretje stopnje
- Rane z aktivnimi vnetji krvnih žil, saj ta vrsta razjede zahteva pogostejše opazovanje pod nadzorom zdravstvenih delavcev

TIELLE® obveza se lahko v primeru prisotnosti vidnih znakov okužb uporablja le, kadar se je že pričelo medicinsko zdravljenje prvotnega vzroka.

NAVODILA ZA UPORABO

Priprava mesta poškodbe

1. Pripravite rano v skladu s postopkom za oskrbovanje ran.
2. Poskrbite, da je koža v okolici rane suha.

Uporaba obveze

Velikost izbrane obveze naj omogoča, da vpojni otok prekriva rob rane za približno 1 cm.

1. Odlepите embalažo in odstranite obvezo.
2. Delno odlepите stranske zaščitne papirje. Namestite vpojni otok središčno nad rano, ga prilepite ter izgladite.
3. Odlepите stranske zaščitne papirje enega za drugim, medtem ko lepите lepljivi rob na nepoškodovano kožo in ga pri tem izgladite.

Menjava obveze in odstranitev

Za primerno zdravljenje rane je pomembno, da ne pride do travmatičnih poškodb kože.

1. Zamenjajte obvezo, ko se tekočina iz rane pojavi na robovih penaste blazinice. Ne dovolite, da bi se eksudat nabiral pod zaščitnim delom. Obvezo lahko pustite na rani do 7 dni, odvisno od količine eksudata.
2. Ko odstranjujete, dvignite en vogal in previdno odlepите. Na krhki ali drobljivi koži se lahko uporabi voda ali solna raztopina za odstranitev lepljivega pečata.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Dátum spotreby tohto výrobku je vytlačený na obale.

LV **Medikamenta raksturojums**

TIELLE® adhezīvais hidropolimēra pārsējs nodrošina eksudāta apstrādes sistēmu vāji līdz vidēji eksudējošām brūcēm. Tas ir stipri absorbents pārsējs. Absorbējošais materiāls ir sintētisks polimērs. Salas veida pārsējs uztur mitru vidi, kas veicina brūces sadzīšanas procesu un optimālos apstākļos ļauj attīstīties granulācijai. Iedarbības laikā absorbenta sala, uzsūcot eksudātu, viegli izplešas. Tas ļauj brūcei saglabāt mitrumu, tādējādi veicinot brūces fermentējošo attīrīšanos, kas sākumā var palielināt brūces apjomu. Tas ir normāls un sagaidāms process pirms brūces granulācijas.

Indikācijas

TIELLE® pārsējs paredzēts vāji vai vidēji eksudējošu brūču ārstēšanai.

TIELLE® pārsējs lietojams pēc profesionāla mediķa norādījuma sekojošos gadījumos:

- Noberzumu čūlas
- Apakšējo ekstremitāšu čūlas
 - venozās
 - arteriālās
 - jauktas etioloģijas
- Diabētiskās čūlas
- Donorvietas

TIELLE® pārsējs piemērots, izmantojot kompresijas pārsiešanas metodi.

Piesardzība lietošanā

TIELLE® pārsējs nav indicēts sekojošos gadījumos:

- Trešās pakāpes apdegumi
- Brūces ar akūtu limfvadu iekaisumu, tā kā šāda veida čūlām nepieciešama biežāka novērošana no medicīnas personāla puses.

Ja brūces rajonā ir redzamas infekcijas pazīmes TIELLE® pārsējus var lietot tikai, ja pret infekcijas cēloni notiek attiecīga medikamentoza ārstēšana.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Brūces sagatavošana

1. Sagatavojiet brūci saskaņā ar brūču apstrādes paredzēto kārtību.
2. Nodrošiniet, lai āda ap brūci ir sausa.

Pārsēja uzlikšana

Jāizvēlas tāda izmēra pārsējs, lai absorbējošā sala pārsniedz brūces malas par apmēram 1 cm.

1. Atplēsiet iepakojumu un izņemiet pārsēju.
2. Daļēji noņemiet aizsargpapīra strēmeles. Uzlieciet pārsēju, centrējot un nogludinot absorbējošo salu uz brūces vietas.
3. No malām vienu pēc otras novelciet aizsargpapīra strēmeles un piegludiniet adhezīvās malas neskartajai ādai.

Pārsēju maiņa un noņemšana

Pareizā brūces ārstēšanas procesā ir svarīgi izvairīties no neskartās ādas traumām.

1. Nomainiet pārsēju, kad brūces šķidrums vērojams pie putuplasta pārsēja malām. Neļaujiet eksudātam uzkrāties zem pārsēja virskārtas. Atkarībā no eksudāta apjoma pārsēju var atstāt uz brūces līdz 7 dienām.
2. Ja pārsējs jānoņem, saņemiet to aiz vienas malas un atvelciet nost no brūces. Uz trauslas vai jūtīgas ādas adhezīva slāņa mīkstināšanai var izmatot ūdeni vai fizioloģisko šķīdumu.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Neizmantojiet atkārtoti (paredzēts vienreizējai lietošanai).

Nesterilizējiet atkārtoti.

LT Produkto aprašymas

Lipnūs hidropolimero tvarstis TIELLE® – negausiai ir vidutiniškai šlapiuojančių žaizdų eksudato kiekiui reguliuoti. Tai aukštos kokybės sugeriamasis tvarstis. Sugeriamoji medžiaga yra sintetinis polimeras. Izoliacinis tvarstis palaiko drėgną terpę, kuri skatina žaizdos gijimo procesą ir leidžia susidaryti jungiamajam audiniui optimaliomis sąlygomis. Naudojant tvarstį, sugėrimo vieta šiek tiek išsiplečia, kai sugeriamas eksudatas. Todėl žaizda lieka drėgna; tokia terpė skatina autolizinius žaizdos valymosi procesus, dėl kurių gali padidėti pažeidimo apimtis. Tai normalus reiškinys, atsirandantis prieš susidarant jungiamajam audiniui pradėjus gyti žaizdai.

Indikacijos

TIELLE® tvarstis naudojamas mažai ir vidutiniškai šlapiuojančioms žaizdoms tvarkyti.

TIELLE® tvarstis turi būti naudojamas gydytojo nurodymu toliau išvardytais atvejais:

- gydant įtemptas opas
- apatinių galūnių opas
 - venines
 - arterines
 - atsiradusias dėl įvairių priežasčių
- diabetines opas
- donoro vietas

TIELLE® tvarstis tinkamas naudoti po suspaudžiamą tvarsliaiva.

Atsargumo priemonės

TIELLE® tvarstis nenaudotinas esant:

- trečiojo laipsnio nudegimams
- kraujagyslių pažeidimams, nes šio tipo žaizdos turi būti dažniau apžiūrimos gydytojo

Atsiradus aiškiems infekcijos požymiams žaizdos plote, TIELLE® tvarščiai gali būti naudojami tik tuomet, kai pritaikomas tinkamas gydymas šiai priežastiai pašalinti.

NURODYMAI DĖL NAUDOJIMO

Vietos paruošimas

1. Laikydami žaizdos tvarkymo taisyklių, atitinkamai paruoškite žaizdą.
2. Patikrinkite, ar aplink žaizdą esanti oda yra sausa.

Tvarsčio uždėjimas

Tvarsčio dydis turi būti toks, kad sugeriamoji vieta uždengtų žaizdos kraštą maždaug iki 1 cm.

1. Atplėškite pakuotę ir išimkite tvarstį.
2. Nulupkite dalį šoninių apsauginių popierėlių. Uždėkite tvarstį taip, kad sugeriamasis sluoksnis būtų tiesiai virš žaizdos, ir išlyginkite jį.
3. Atskirai po vieną nulupkite šoninius apsauginius popierėlius ir išlyginkite ant nepažeistos odos užklijuotą lipnųjį kraštelį.

Tvarsčio pakeitimas ir nuėmimas

Norint, kad žaizda gerai gytų, labai svarbu nepažeisti sveikos odos.

1. Tvarstis keistinas tuomet, kai minkšto tampono kraštuose pasirodo iš žaizdos ištekėjęs skystis. Žiūrėkite, kad eksudatas nesikauptų po tvarščio pagrindu. Tvarstis ant žaizdos gali būti uždėtas iki 7 dienų, priklausomai nuo eksudato kiekio.
2. Norėdami nuimti tvarstį, pakelkite vieną kampą ir atsargiai nulupkite. Jei oda yra labai jautri ir lengvai pažeidžiama, naudojant vandenį arba fiziologinį tirpalą galima nuplėšti lipnųjį sluoksnį.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Nenaudoti pakartotinai (skirta vienkartiniam naudojimui).

Nesterilizuoti pakartotinai.

Data, iki kada tinkamas naudoti šis produktas, nurodyta ant pakuotės.

ET Toote kirjeldus

Kleepuv hüdropolümeerside TIELLE® on vähese või mõõduka eksudaadiga haavade eksudaadikäitlemissüsteem. See on väga hea imavusega side. Imav materjal on sünteetiline polümeer. Eraldatud side säilitab niiske keskkonna, mis soodustab haavasest paranemisprotsessi ja võimaldab granuleerumisel jätkuda optimaalsetes tingimustes. Kasutamise ajal laieneb imava aine pindala eksudaadi imamise tõttu. Seetõttu jääb haav niiskeks ja soodustab seega autolüütilist paranemist, mis võib algselt haava pindala suurendada. See on tavaline ja eeldatav enne haava granuleerumist.

Näidustused

Haavaside TIELLE® on näidustatud kasutamiseks vähese ja mõõduka eksudaadiga haavadel.

TIELLE® haavasidet tuleks kasutada meditsiinitöötaja juhendamisel järgmiste näidustuste puhul:

- survehaavandid
- alajäsemete haavandid
 - venoossed haavandid
 - arteriaalsed haavandid
 - erineva etioloogiaga haavandid
- diabeetilised haavandid
- doonorlushaavandid

Haavasidet TIELLE® sobib kasutada pingutatud sidemetes.

Ettevaatusabinõud

Haavasidet TIELLE® ei sobi kasutada järgmistel juhtudel:

- kolmanda astme põletushaavad
- aktiivse vaskuliidiga vigastused, kuna seda tüüpi haavandeid on meditsiinitöötajal vaja sagedamini jälgida

Haavasidet TIELLE® võib kasutada nähtavate infektsioonimärkidega haaval vaid juhul, kui infektsiooni põhjuse kõrvaldamiseks kasutatakse sobivat ravi.

KASUTUSJUHEND

Haava ettevalmistamine

1. Valmistage haav ette haava ettevalmistamise protseduuride kohaselt.
2. Veenduge, et haava ümbritsev nahk on kuiv.

Plaastri paigaldamine

Valida tuleks sellise suurusega side, mille imav pind ulatuks umbes 1 cm üle haava servade.

1. Tõmmake pakend lahti ja eemaldage sellest side.
2. Tõmmake külgmised kaitsepaberid osaliselt ära. Paigutage imav materjal nii, et see kataks haava keskosa, ja siluge side paigale.
3. Tõmmake külgmised kaitsepaberid ükshaaval ära ja siluge kleepuvad servad vigastamata nahale.

Sideme vahetamine ja eemaldamine

Haava õige hooldamine on oluline vigastamata naha trauma vältimiseks.

1. Vahetage sidet, kui vahupadja servadel on haavavedelikku. Ärge laske eksudaadil koguneda sideme kinnituse alla. Sideme võib haavale jätta kuni seitsmeks päevaks sõltuvalt eksudaadi hulgast.
2. Eemaldamisel tõstke ühte nurka ja tõmmake side hoolikalt ära. Õrnal või rabedal nahal võib kleepuva katte eemaldamiseks kasutada vett või soolalahust.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Mitte kasutada korduvalt (ühekordseks kasutamiseks).

Mitte steriliseerida korduvalt.

Toote aegumiskuupäev on trükitud selle pakendile.

- PL** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- HU** CÍMKÉN HASZNÁLT JELÖLÉSEK
- CS** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- SK** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- SL** SIMBOLI NA OVOJNINI
- LV** UZ MARKĒJUMĀ IZMANTOTIE SIMBOL
- LT** SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ
- ET** ETIKETIL KASUTATUD TINGMÄRGID



Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.



Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku)

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Nepoužívajte opakovane (na jednorazové použitie).

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Neizmantojiet atkārtoti (paredzēts vienreizējai lietošanai).

Nenaudoti pakartotina (skirta vienkartiniam naudojimui).

Mitte kasutada korduvalt (ühekordseks kasutamiseks).



Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Ne sterilizálja újra.

Opakovaně nesterilizujte.

Výrobek znovu nesterilizujte.

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Nesterilizējiet atkārtoti.

Nesterilizuoti pakartotina.

Mitte steriliseerida korduvalt.

STERILE R

Poddano sterylizacji przy użyciu promieniowania.

Besugárzással sterilizálva.

Sterilizováno zářením.

Sterilizované žiarením.

Sterilizirano z obsevanjem.

Sterilizēts apstarojot.

Sterilizuota švitinant.

Steriliseeritud kiirgusega.



Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.

Olvassa el a használati útmutató!

Prostudujte si návod k použití.

Pozrite si pokyny na používanie.

Glejte navodila za uporabo.

Iepazīstieties ar lietošanas instrukcijām.

Žiūrėti naudojimo instrukciją.

Lugege kasutusjuhendit.

CE 0086

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.

CE-jelölés és kijelölt szervezet azonosító száma.

CE značka a identifikační číslo notifikovaného orgánu.

Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.

Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.

CE marķējums un pieteiktās iestādes identifikācijas numurs.

Ženklas CE ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris.

CE-mārgis ja teavitatud asutuse identitiseerimisnumber.

LOT

Numer partii.

Tételszám.

Číslo šarže.

Číslo šarže.

Številka serije.

Partijas numurs.

Partijos numeris.

Partii number.



Zużyć przed.

Lejáratí idő.

Použijte do.

Spotřebujte do.

Uporabite do.

Izlietot līdz.

Snaudoti iki.

Kasutada enne.



Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C (77°F).

25°C (77°F) alatti hőmérsékleten tárolandó.

Skladujte při teplotě do 25°C (77°F).

Skladujte pri teplotách do 25°C (77°F).

Shranjujte pri temperaturi do 25°C (77°F).

Glabājiet temperatūrā, kas ir zemāka par 25°C (77°F).

Laikyti žemesnėje nei 25°C (77°F) temperatūroje.

Hoida temperatuuril alla 25°C (77°F).



Ostrożnie.

Vigyázat!

Pozor.

Upozornenie.

Opozorilo.

Brīdinājums.

Démesio.

Ettevaatust.



Patrz sposób użycia w zależności od poziomu wysięku.

A váladékozás mértéke szerinti felhasználást lásd az útmutató szerint.

Informace o množství exsudátu viz pokyny k použití.

Pozrite si pokyny na použitie pre stupeň tvorby exsudátu.

Glej navodila za uporabo glede količine izločka.

Skatiet informāciju par eksudāta līmeni lietošanas instrukcijās.

Daugiau apie eksudato lygį skaitykite naudojimo instrukcijoje.

Haavaeritise kohta vt kasutusjuhendit.



Producent.

Gyártó.

Výrobce.

Výrobca.

Izdelovalec.

Ražotājs.

Gamintojas.

Tootja.

REF

Numer katalogowy.

Katalógusszám.

Katalogové číslo.

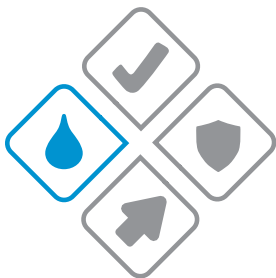
Katalogové číslo.

Kataloška številka.

Kataloga numurs.

Katalogo numeris.

Katalooginumber.



LET'S HEAL™

038043S.c



©2018 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

CE
0086



2018-08